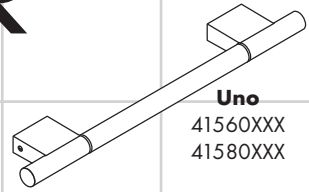


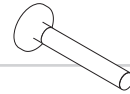
AXOR®

hansgrohe

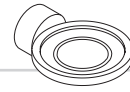
DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
EN	Instructions for use / assembly instructions	3
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	3
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	4
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	4
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	5
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	5
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	6
CS	Návod k použití / Montážní návod	6
SK	Návod na použitie / Montážny návod	7
ZH	用户手册 / 组装说明	7
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	8
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	8
FI	Käyttöohje / Asennusohje	9
SV	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	9
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	10
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	11
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	11
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	12
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	12
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	13
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	13
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	14
NO	Brugsanvisning / Montasjeveiledning	14
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	15
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	16



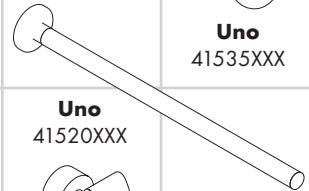
Uno
41560XXX
41580XXX



Uno
41528XXX



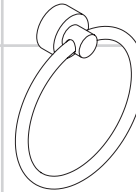
Uno
41533XXX



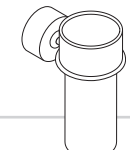
Uno
41520XXX



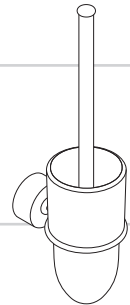
Uno
41538XXX



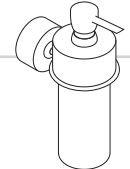
Uno
41521XXX



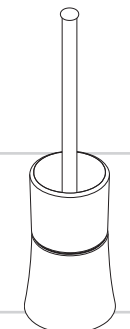
Uno
41534XXX



Uno
41535XXX



Uno
41519XXX



Uno
41536XXX



Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Es darf ausschließlich nur der Haltegriff 41530XXX zum Festhalten benutzt werden, die übrigen Produkte sind für diesen Einsatzzweck nicht geeignet.
- Die ordnungsgemäße Befestigung und der feste Sitz der montierten Produkte ist in periodischen Abständen (jährlich) zu überprüfen.

Montagehinweise

- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Das Glas enthält Bleioxid.

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 17)

Mundgeblasene Teile - Maßabweichungen berechtigen nicht zu Reklamationen



Serviceteile

(siehe Seite 20)

XXX = Farbcodierung

000 = chrom

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

930 = Polished Brass

990 = gold-optik



Reinigung (siehe Seite 20) und beiliegende Broschüre

Zum Füllen und Reinigen Pumpe und Deckel abnehmen.



Demontage (siehe Seite 20)

Consignes de sécurité

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- N'utiliser que la poignée 41530XXX pour se retenir, les autres produits ne convenant pas à cette utilisation.
- Vérifier à intervalles réguliers (une fois par an) la fixation correcte et la bonne assise des produits montés

Instructions pour le montage

- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Le verre contient de l'oxyde de plomb.

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir pages 17)

Pièce soufflée artisanalement - Les différences de dimension ne justifient pas une réclamation.



Pièces détachées

(voir pages 20)

XXX = Couleurs

000 = chromé

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

930 = Polished Brass

990 = or l'optique



Nettoyage (voir pages 20) et brochure ci-jointe

Retirer la pompe et le couvercle pour remplir et nettoyer.



Démontage (voir pages 20)

Montage
siehe Seite 18

Montage
voir pages 18





Safety Notes

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ Use only the handle 41530XXX for support, the remaining products are not intended to be used as supports.
- △ Check the proper attachment and tight seating of the installed products periodically (annually).

Installation Instructions

- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The glass contains lead oxide.

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 17)

The glass could be of a different size as illustrated due to it being blown by mouth.



Spare parts

(see page 20)

XXX = Colors

000 = chrome plated

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

930 = Polished Brass

990 = gold plated



Cleaning (see page 20) and enclosed brochure

Lift off pump and lid for filling and cleaning.



Dismounting (see page 20)

Assembly
see page 18

Indicazioni sulla sicurezza

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Per tenersi deve essere utilizzato esclusivamente l'impugnatura 41530XXX, gli altri prodotti non sono adatti per questo scopo d'impiego.
- △ Il fissaggio a regola d'arte e la sede fissa dei prodotti montati va controllato a intervallo periodico (annualmente).

Istruzioni per il montaggio

- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- Il vetro contiene ossido di piombo.

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 17)

Pezzi soffiati - Non si accettano dei reclami a causa di tolleranze dimensionali



Parti di ricambio

(vedi pagg. 20)

XXX = Trattamento

000 = cromato

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

930 = Polished Brass

990 = dorato ottica



Pulitura (vedi pagg. 20) e brochure allegata

Per riempire e pulire il contenitore togliere la pompa e il coperchio.



Smontaggio (vedi pagg. 20)

Montaggio
vedi pagg. 18





⚠ Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Solo debe utilizarse exclusivamente la manilla 41530XXX para sujetarse, los demás productos no son adecuados para este uso.
- ⚠ Debe comprobarse en intervalos periódicos (anualmente) que los productos montados estén bien fijados y asentados.

Indicaciones para el montaje

- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- El vidrio contiene óxido de plomo.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 17)

Piezas sopladas por la boca - Las diferencias de medida no dan derecho a reclamación



Repuestos

(ver página 20)

XXX = Acabados

000 = cromado

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

930 = Polished Brass

990 = oro óptica



Limpiar (ver página 20) y folleto anexo

Para llenar y limpiar quitar la bomba y la cobertera.



Despiece (ver página 20)

⚠ Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Alleen de handgreep 41530XXX mag gebruikt worden om zich vast te houden, de overige producten zijn voor dat gebruikdoeleinde niet geschikt.
- ⚠ De reglementaire bevestiging en de vaste zitting van de gemonteerde producten moet regelmatig (jaarlijks) gecontroleerd worden.

Montage-instructies

- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- Het glas bevat loodoxyde.

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 17)

Mondgeblazen materiaal - Maatafwijkingen rechtvaardigen geen reclamaties



Service onderdelen

(zie blz. 20)

XXX = Kleuren

000 = verchromd

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

930 = Polished Brass

990 = verguld-look



Reinigen (zie blz. 20) en bijgevoegde brochure

Voor het vullen en reinigen pompje en afdekkroet verwijderen.



Demontage (zie blz. 20)

Montaje

ver página 18

Montage

zie blz. 18





Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Man må udelukkende bruge håndtaget 41530XXX til at holde sig fast med. De øvrige produkter er ikke egnet til dette formål.
- △ Den korrekte montering og position af monterede produkter skal kontrolleres i regelmæssige afstande (årligt).

Monteringsanvisninger

- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Glasset indeholder blyoxid.

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 17)

Mundblæste dele - der kan ikke reklameres mod småafvigelser.



Reserve dele

(se s. 20)

XXX = Overflade

000 = Krom

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = Brushed nickel

930 = Polished Brass

990 = Guld optik



Rengøring (se s. 20) og vedlagt brochure

Ved påfyldning og rengøring tag da pumpen og låget af.



Afmontere (se s. 20)

Montering
se s. 18



Avisos de segurança

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- △ Para se segurar ou apoiar só pode utilizar a pega, visto os outros produtos não serem adequados para esse fim.
- △ A fixação e encaixe correctos dos produtos montados devem ser verificados periodicamente (anualmente).

Avisos de montagem

- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- O vidro contém óxido de chumbo.

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 17)

O vidro poderá apresentar diferenças em relação ao ilustrado devido ao facto de ser feito por sopro.



Peças de substituição

(ver página 20)

XXX = Acabamentos

000 = cromado

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

930 = Polished Brass

990 = ouro ótica



Limpeza (ver página 20) e brochura em anexo

Retirar a bomba e a cobertura para encher e limpar.



Desmontar (ver página 20)

Montagem
ver página 18

**! Wskazówki bezpieczeństwa**

- △ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- △ Do trzymania się może być używany jedynie uchwyt 41530XXX; pozostałe produkty nie nadają się do tego celu.
- △ W określonym czasie (co roku) należy sprawdzać właściwe zamocowanie i odpowiednie osadzenie zamontowanych produktów.

Wskazówki montażowe

- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dokończony w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Szkło zawiera tlenek ołowiu.

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

**Wymiary** (patrz strona 17)

Ustnie dmuchane elementy - różnice w wymiarach nie podlegają reklamacji

**Części serwisowe**

(patrz strona 20)

XXX = Kody kolorów

000 = chrom

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

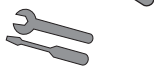
820 = nikiel szorowany

930 = Polished Brass

990 = złoty szlachetna

**Czyszczenie** (patrz strona 20) i dołączona broszura

Do napełniania i czyszczenia pompy zdjąć kłapkę.

**Demontaż** (patrz strona 20)**! Bezpečnostní pokyny**

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ K držení se smí používat výlučně držák 41530XXX, ostatní produkty nejsou vhodné pro tento účel použití.
- △ Upevnění podle předpisů a pevné usazení montovaných produktů je třeba kontrolovat v periodických časových intervalech (ročně).

Pokyny k montáži

- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Sklo obsahuje oxid olovnatý.

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

**Rozměry** (viz strana 17)

Ručně fukané sklo - rozdíly v rozměrech neopravňují k reklamacji

**Servisní díly**

(viz strana 20)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = chrom

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

930 = Polished Brass

990 = zlato ocel

**Čištění** (viz strana 20) a přiložená brožura

K naplnění a čištění čerpadla sejmout víko.

**Demontáž** (viz strana 20)



! Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Na držanie sa smie používať výlučne držiak 41530XXX, ostatné produkty nie sú vhodné na tento účel použitia.
- △ Upevnenie podľa predpisov a pevné osadenie montovaných produktov treba kontrolovať v periodických časových intervaloch (ročne).

Pokyny pre montáž

- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Sklo obsahuje oxid olovnatý.

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (viď strana 17)

Sklo má byť inej veľkosti než je zobrazené, lebo sa vyfukuje ústami. Nie je nárok na reklamáciu.



Servisné diely

(viď strana 20)

XXX = Farebné označenie

000 = chróm

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

930 = Polished Brass

990 = zlato ocel



Čistenie (viď strana 20) a priložená brožúra

Pri plnení a čistení čerpadla odoberte veko.



Demontáž (viď strana 20)

! 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 握柄只用于握持41530XXX，其它产品不适用于此项使用用途。
- △ 应定期（每年）检查已装配好的产品是否正常固定和固定定位。

安装提示

- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意：在所有加固区域中，加固表面是否平整（无突出的接缝或瓷砖），墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- 该玻璃含氧化铅。

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



大小 (参见第页 17)

玻璃由于使用嘴吹开的，所以尺寸可能与图示不同。



备用零件

(参见第页 20)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = 镍拉丝

930 = Polished Brass

990 = 金色



清洗 (参见第页 20) 并附有小手册

升高泵和盖子，用于加注和排放。



拆卸 (参见第页 20)




Montáž
viď strana 18



安装
参见第页 18



Указания по технике безопасности

-  Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
-  Для фиксации разрешается использовать исключительно рукоятку 41530XXX, остальные изделия непригодны для этой цели.
-  Надлежащее крепление и плотность посадки установленных изделий следует проверять регулярно (ежегодно).

Указания по монтажу

- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Стекло содержит оксид свинца.

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 17)

Делали выполненные способом ручного дутья – отклонения размеров не являются основанием для рекламаций



Комплект

(см. стр. 20)

XXX = Цветная кодировка

000 = хром

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

930 = Polished Brass

990 = глянцевое золото






Очистка (см. стр. 20) и прилагаемая брошюра

Для наполнения и очистки снимите насос и крышку.



Демонтаж (см. стр. 20)

Biztonsági utasítások

-  A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
-  Kapaszkodáshoz kizárólag csak a kapaszkodót 41530XXX szabad használni, a további termékek nem alkalmasak ilyen jellegű használatra.
-  A felszerelt termékek szabályszerű rögzítését és szilárd elhelyezkedését rendszeres időközönként (évente) ellenőrizni kell.

Szerelési utasítások

- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempé), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- Az üveg ólom-oxidot tartalmaz.

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet (lásd a oldalon 17)

Fúvott alkatrészek - a méretbeli eltérések nem jogosítanak fel reklamációra.



Tartozékok

(lásd a oldalon 20)

XXX = Színkódolás

000 = króm

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

930 = Polished Brass

990 = arany-hatású



Tisztítás (lásd a oldalon 20) és mellékelt brossúrával

A töltéshez és tisztításhoz vegye le a szivattyút és a fedelet.



Leszerelés (lásd a oldalon 20)

Монтаж

см. стр. 18



Szerelés

lásd a oldalon 18



Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Vain kahvaa saa käyttää kiinnittämiseen 41530XXX, muut tuotteet eivät sovi käytettäväksi siihen tarkoitukseen.
- △ Asennettujen tuotteiden asianmukainen kiinnitys ja tiukkuus on tarkastettava säännöllisin väliajoin (vuosittain).

Asennusohjeet

- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laatojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Lasi sisältää lyijyoksidia.

Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonია!



Mitat (katso sivu 17)

Käsinpuhalletut osat - mittapoikkeamat eivät ole peruste reklamaation tekemiselle.



Varaosat

(katso sivu 20)

XXX = Värikoodaus
 000 = kromi
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 820 = harjattu nikkeli
 930 = Polished Brass
 990 = kultaoptiikka



Puhdistus (katso sivu 20) ja oheinen esite

Poista pumppu ja kansi täyttää ja puhdistusta varten.



Irrotus (katso sivu 20)

Asennus
katso sivu 18

Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- △ Det är bara handtaget 41530XXX som får användas till att hålla fast sig i. Övriga produkter är inte lämpliga till detta.
- △ Alla monterade produkter ska kontrolleras regelbundet (varje år) så att de sitter fast ordentligt.

Monteringsanvisningar

- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Glaset innehåller blyoxid.

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 17)

Handtillverkade delar - mätavikelser berättigar inte till reklamationer



Reservdelar

(se sidan 20)

XXX = Färgkodning
 000 = krom
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 820 = borstad nickel
 930 = Polished Brass
 990 = guldoptik



Rengöring (se sidan 20) och medföljande broschyr

Tag bort pump och lock för att fylla och rengöra.



Demontering (se sidan 20)

Montering
se sidan 18





Saugumo technikos nurodymai

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijpavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Fiksuoti reikia tik su rankena 41530XXX, kiti gaminiai šiam tikslui nepritaikyti.
- △ Gaminį pritvirtinimo teisingumą ir patikimumą būtina periodiškai (kasmet) tikrinti.

Montavimo instrukcija

- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Stiklo Sudėtyje yra švino oksidas.

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 17)
Stiklinė gali būti įvairių dydžių



Atsarginės dalys
(žr. psl. 20)

XXX = Spalvos
000 = chrom
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass
990 = aukso optika



Valymas (žr. psl. 20) ir pridama brošiūra
Valymui nuimkite siurblij ir dangtį.



Išmontavimas (žr. psl. 20)

Montavimas
žr. psl. 18

Sigurnosne upute

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Za držanje se smije koristiti isključivo držak41530XXX, svi ostali proizvodi su za tu svrhu neprikladni.
- △ U redovitim vremenskim razmacima (jednom godišnje) valja provjeravati propisnu pričvršćenost i stabilnost postavljenih proizvoda.

Upute za montažu

- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Staklo ima olovni oksid.

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 17)
Stakleni dijelovi - različitosti dimenzija ne predstavljaju razlog za reklamaciju proizvoda.



Rezervni djelovi
(pogledaj stranicu 20)

XXX = Boje
000 = krom
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass
990 = optika zlato



Čišćenje (pogledaj stranicu 20) i priložena brošura
Kod punjenja i čišćenja crpke skinite poklopac



rastavljanje (pogledaj stranicu 20)



Sastavljanje
pogledaj stranicu 18



⚠️ Güvenlik uyarıları

- ⚠️ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠️ Tutunmak 41530XXX için sadece tutamak kullanılabilir, diğer ürünler bu kullanıma uygun değildir.
- ⚠️ Monte edilmiş ürünlerin talimatlara uygun sabitliği ve sıkı durumu düzenli aralıklarla (yıllık) kontrol edilmelidir.

Montaj açıklamaları

- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- Cam kurşun oksit içerir.

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (bakınız sayfa 17)

Ağza üfleme yapan parçalar -ölçü sapmaları- şikayet nedeni değildir



Yedek Parçalar

(bakınız sayfa 20)

XXX = Renkler

000 = krom

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

930 = Polished Brass

990 = altın-optik



Temizleme (bakınız sayfa 20) ve birlikte verilen broşür

Doldurmak ve temizlemek için pompayı ve kapağı çıkartın.



Sökme (bakınız sayfa 20)

⚠️ Instrucțiuni de siguranță

- ⚠️ La montare utilizați mănui pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠️ Utilizați exclusiv mâner de sprijin 41530XXX pentru a vă sprijini, cealalte produse nu sunt potrivite pentru a fi utilizate cu acest scop.
- ⚠️ Fixarea corespunzătoare și poziția fixă a produselor montate trebuie verificate la intervale regulate (anual).

Instrucțiuni de montare

- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Sticlă conține oxid de plumb.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 17)

Piese fabricate manual - diferențele de dimensiuni nu pot considera motivul unei reclamații.



Piese de schimb

(vezi pag. 20)

XXX = Coduri de culori

000 = crom

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = nichel mat

930 = Polished Brass

990 = auriu optic



Curățare (vezi pag. 20) și broșura alăturată

Pentru umplere și curățare scoateți pompa și capacul.



Demontare (vezi pag. 20)

Montaj
bakınız sayfa 18



Montare
vezi pag. 18

**⚠ Υποδείξεις ασφαλείας**

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για κράτημα μόνο η λαβή 41530XXX. Τα υπόλοιπα προϊόντα είναι ακατάλληλα για τη χρήση αυτή.
- ⚠ Θα πρέπει να ελέγχετε ανά διαστήματα (ετησίως) αν η στερέωση εξακολουθεί να είναι επαρκής και αν τα τοποθετημένα προϊόντα στηρίζονται καλά.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Το γυαλί που περιέχει οξειδίο του μολύβδου.

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

**Διαστάσεις** (βλ. Σελίδα 17)

Τα τμήματα ελεύθερης σηματοδότησης και οι αποκλίσεις από τις διαστάσεις δεν δικαιολογούν τα όποια παράπονα.

**Αναλλακτικά**

(βλ. Σελίδα 20)

XXX = Χρώματα
000 = Επιχρωμιωμένο
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
820 = νίκελ ματ
930 = Polished Brass
990 = οπτική χρυσού

**Καθαρισμός** (βλ. Σελίδα 20) και
συνημμένο φυλλάδιο

Για την πλήρωση και τον καθαρισμό της αντλίας, να αφαιρείτε το κάλυμμα.

**Αποσυναρμολόγηση** (βλ. Σελίδα 20)**Συναρμολόγηση**
βλ. Σελίδα 18**⚠ Varnostna opozorila**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Za držanje se sme uporabljati izključno držalni ročaj 41530XXX, preostali proizvodi niso primerni za tovrstno uporabo.
- ⚠ V periodičnih presledkih (letno) je treba preverjati pravilno pritrditve in trdnost naseda montiranih proizvodov.

Navodila za montažo

- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritr-dilna ploskev na celotni površini za pritr-ditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Steklo vsebuje svinčeni oksid.

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!

**Mere** (glejte stran 17)

Ustno pihani deli - odstopanja v velikosti niso razlog za reklamacijo.

**Rezervni deli**

(glejte stran 20)

XXX = Barve
000 = krom
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
820 = brushed nickel
930 = Polished Brass
990 = pozlačena

**Čiščenje** (glejte stran 20) in priložena
brošura

Pri polnjenju in čiščenju snemite črpalko in pokrov.

**Demontaža** (glejte stran 20)**Montaža**
glejte stran 18



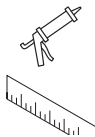
Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Käepidet41530XXX võib kasutada ainult kinnihoidmiseks, ülejäänud tooted ei sobi selleks kasutusotstarbeks.
- △ Monteeritud toote nõuetekohast paigaldust ja kinnitust tuleb korrapäraselt (kord aastas) kontrollida.

Paigaldamisjuhised

- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Klaasi sisaldab pliioksiidi.

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

Mõõtude (vt lk 17)

Klaas võib olla erimõõduline, kuna see on suuga puhutud. Kaeбус pole õigustatud.



Varuosad

(vt lk 20)

XXX = Värvid
 000 = kroom
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 820 = brushed nickel
 930 = Polished Brass
 990 = kuld optik



Puhastamine (vt lk 20) ja kaasas olev brošüür

Eemaldage täitis ja puhastus pumba kate täitmiseks ja puhastamiseks.



Mahamonteerimine (vt lk 20)

Paigaldamine vt lk 18



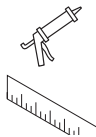
Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Turēšanai drīkst izmantot vienīgi rokturi 41530XXX, pārējie produkti nav piemēroti šim nolūkam.
- △ Nepieciešams periodiski (reizi gadā) pārbaudīt, vai uzmontētie produkti ir pareizi piestiprināti un labi turas.

Norādījumi montāžai

- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Stikla satur svina oksīds.

Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!

Izmērus (skat. lpp. 17)

Izpūstas stikla daļas - izmēru atšķirības nevar būt reklamācijas iemesls.



Rezerves daļas

(skat. lpp. 20)

XXX = Krāsu kodi
 000 = hroma
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 820 = brushed nickel
 930 = Polished Brass
 990 = zelta



Tīrīšana (skat. lpp. 20) un klāt pievienotais buklets

Lai piepildītu un iztīrītu, noņemiet sūkni un vāciņu.



Demontāža (skat. lpp. 20)

Montāža skat. lpp. 18



Sigurnosne napomene

- Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječena i posekotina moraju nositi rukavice.
- Za držanje sme da se koristi isključivo drška 41530XXX, svi ostali proizvodi su za tu svrhu nepodesni.
- Propisna pričvršćenost i stabilnost postavljenih proizvoda treba redovno da se proverava (jednom godišnje).

Instrukcije za montažu

- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Staklo sadrži olovo oksid.

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 17)

Ručno napravljeni stakleni delovi - odstupanje dimenzija ne predstavlja razlog za reklamaciju proizvoda.



Rezervni delovi

(vidi stranu 20)

XXX = Oznake boja

000 = hrom

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = brushed nickel

930 = Polished Brass

990 = dezen zlatna



Čišćenje (vidi stranu 20) i priložena brošura

Kod punjenja i čišćenja pumpe skinite poklopac.



rastavljanje (vidi stranu 20)

Montaža
vidi stranu 18

Sikkerheshenvisninger

- Brúk hansker under montasjonen for å unngå klem- og kuttskader.
- For å holde seg fast skal kun håndtaket brukes 41530XXX. De øvrige produktene er ikke egnet for dette bruk.
- De monterte produktene skal regelmessig sjekkes om de er ordentlig festet og om de sitter fast.

Montagehenvisninger

- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagperson, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Glasset inneholder blyoksid.

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 17)

Munnblåste deler - Måldifferanser gir ingen rett til reklamasjon



Servicelever

(se side 20)

XXX = Fargekode

000 = krom

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = børstet nikkell

930 = Polished Brass

990 = gull-optikk



Rengjøring (se side 20) og vedlagt brosjyre

Ta av deksel og pumpe for fylling og rengjøring.






Demontasje (se side 20)

Montasje
se side 18





Указания за безопасност

-  При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
-  За хващане да се използва само дръжката 41530XXX, останалите продукти не са подходящи за тази цел.
-  Правилното закрепване и правилното разположение на монтираните продукти трябва да се проверява периодично (ежегодно).

Указания за монтаж

- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Стъклото съдържа оловен оксид.

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцветен киселина!



Размери (вижте стр. 17)

Ръчно духани части – Отклоненията от размерите не могат да бъдат повод за рекламация.



Сервизни части

(вижте стр. 20)

XXX = Цветово кодиране

000 = хром

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = надраскан никел

930 = Polished Brass

990 = оптика на злато



Почистване (вижте стр. 20) и приложена брошура
За пълнене и почистване свалете помпата и капака.






Демонтаж (вижте стр. 20)

Монтаж
вижте стр. 18



Udhëzime sigurie

-  Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
-  Vetëm doreza 41530XXX mund të përdoret për t'u mbajtur. Të gjitha produktet e tjera nuk janë të përshtatshme për këtë qëllim.
-  Montimi dhe pozicioni sipas rregullave i produkteve të montuara duhet verifikuar periodikisht (një herë në vit).

Udhëzime për montimin

- Gjatë montimit të produktit nga teknikët e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.
- Xhami përmban oksid plumbi.

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 17)

Pjesë të fryra me gojë - devijime nga përmasat nuk ju japin të drejtën të bëni reklamacion



Pjesët e servisit

(shih faqen 20)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave

000 = krom

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

820 = nikeli i furçuar

930 = Polished Brass

990 = optikë e artë



Pastrimi (shih faqen 20) dhe broshura bashkëngjitur

Për mbushje dhe pastrim të hiqen pompa dhe kapaku.



Çmontimi (shih faqen 20)

Montimi
shih faqen 18



⚠️ تنبيهات الأمان

- ⚠️ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠️ يحظر استخدام المقبض إلا من أجل التثبيت فحسب 41530XXX. وبالنسبة لبقية المنتجات الأخرى، فهي غير صالحة لهذا الغرض من الاستخدام.
- ⚠️ يتعين التأكد من أن حالة التثبيت مطابقة للشروط المحددة والتأكد من الوضع الثابت للمنتجات المركبة على فترات منتظمة (سنويا)

تعليمات التركيب

- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يحتوي الزجاج أكسيد الرصاص.

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أمضاض!



أبعاد (راجع صفحة 17)
قد يسبب البخار المتراكم على القطع تغييرًا في الأبعاد الحقيقية، ولذلك فإنه لا يلزم المطالبة بتوصيلات.



قطع الغيار
(راجع صفحة 20)



الألوان = XXX
كروم = 000

Polished Black Chrome = 330

Brushed Black Chrome = 340

نيكل مُفَرَّش = 820

Polished Brass = 930

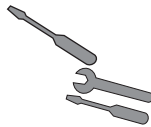
لون ذهبي = 990

التنظيف (راجع صفحة 20) والكتيب المرفق



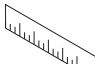
ارفع المضخة والغطاء للماء والتنظيف.

فك التركيب (راجع صفحة 20)

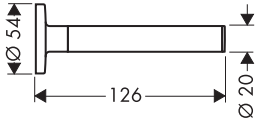


التركيب

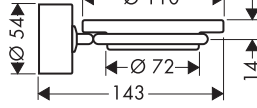
راجع صفحة 18



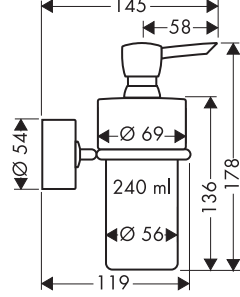
41528XXX



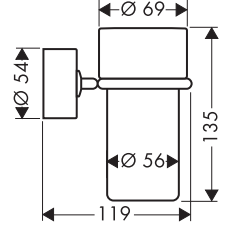
41533XXX



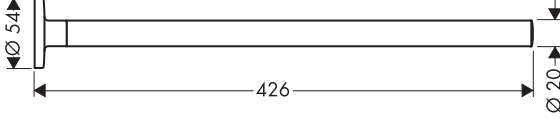
41519XXX



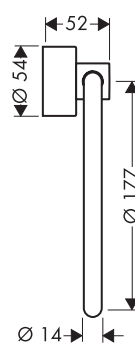
41534XXX



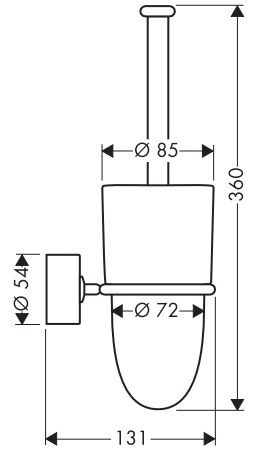
41520XXX



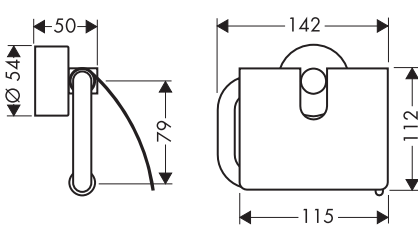
41521XXX



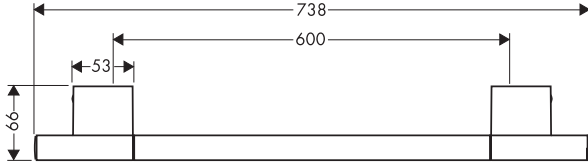
41535XXX



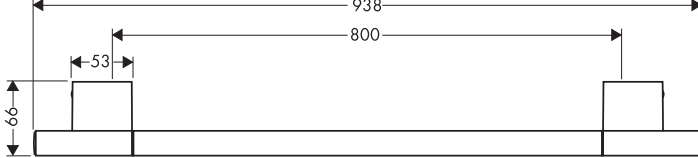
41538XXX



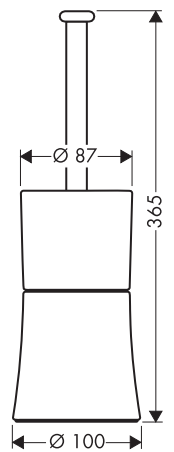
41560XXX

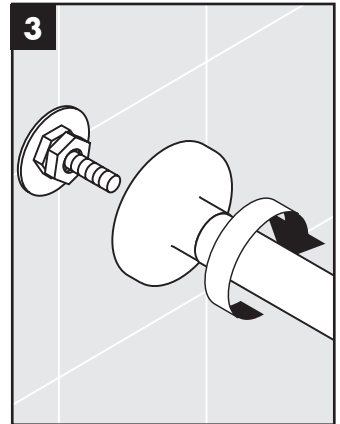
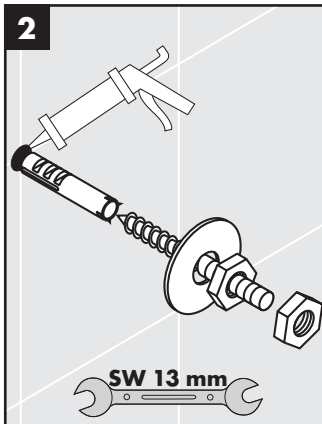
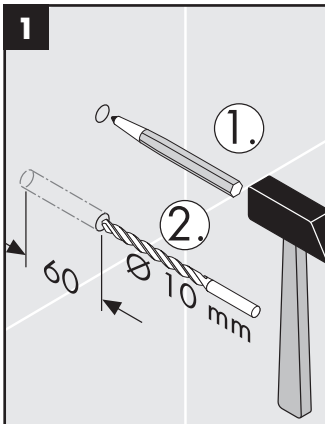
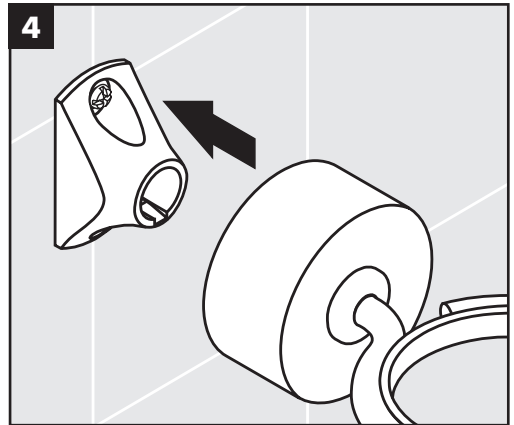
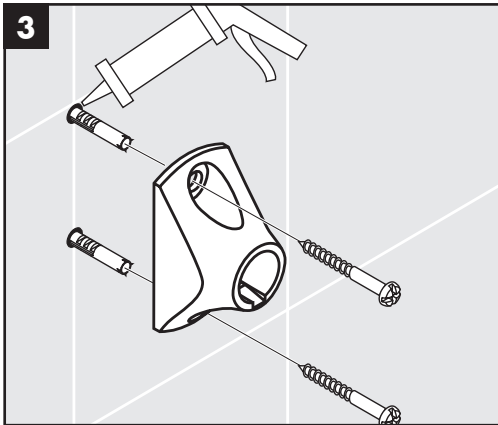
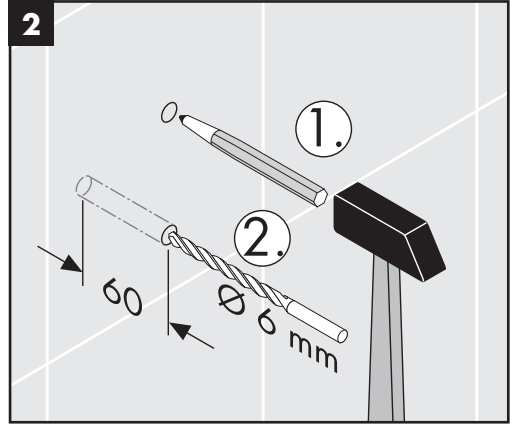
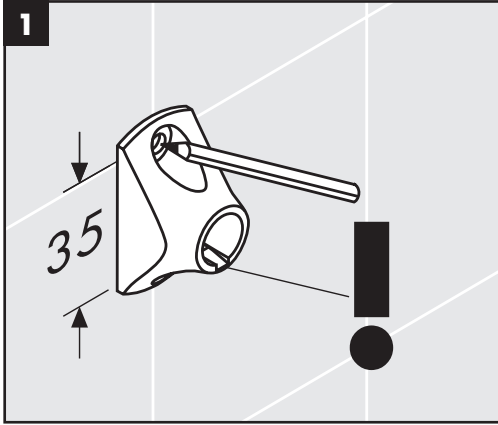


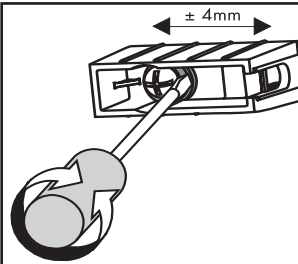
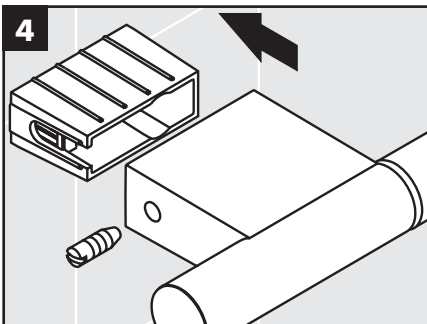
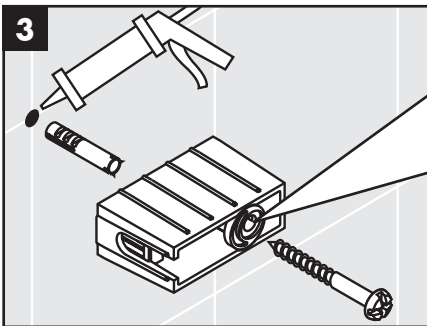
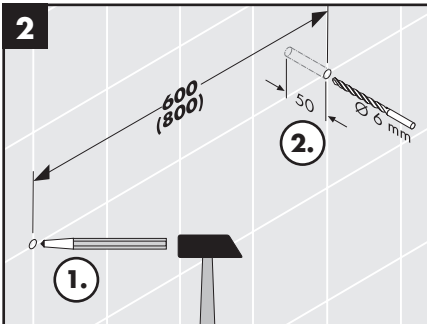
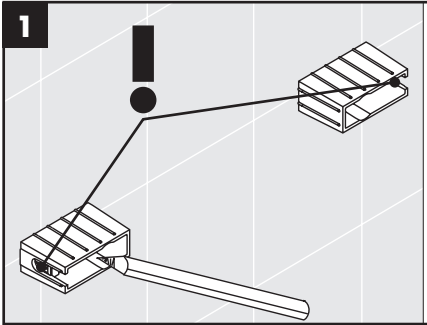
41580XXX



41536XXX







Durch die Exzenterbuche können Bohrtoleranzen ausgeglichen werden.
Grâce à l'axe excentrique de réglage on peut rattraper la tolérance de perçage.

With the excentric washer it is possible to equalize tolerance of the drilling.

Con la rondella eccentrica è possibile equilibrare tolleranze diverse tra i fori.

Durante la instalación y mediante la excéntrica se puede corregir la posición de la barra.

Door de excentrische bus kunnen eventuele boorafwijkingen worden hersteld.

Ved hjælp af den excentriske bøsning kan evt. skævheder i borehullerne udlignes.

Com o encaixe excêntrico é possível compensar a tolerância da furação.

Za pomocą tulei mimośrodowej można łatwo wyrównać tolerancje otworów.

Excentrickými vložkami je možné vyrovnat tolerance vrtaných otvorů.

Excentrickými vložkami je možné vyrovnat' toleranciu vrtaných otvorov.

用偏心套管可以补偿消除钻孔的偏差。

С помощью соединения-эксцентрика можно установить штангу строго вертикально.

Az excenter hüvelynek köszönhetően a fúrási egyenletlenségek kiegyenlíthetőek.

Poraustoleranssit voidaan tasata epäkeskolhokeilla.

Borrtoleranser kan utjämnas genom excenterhylsan.

Ekscentrinės jungties pagalba galima išlyginti išgręžtų angų nuokrypį.

Pomoću ekscentara mogu se podesiti tolerancije provrta.

Eksantrik burç ile delik toleransları dengelenebilir.

Compensati diferențele de găurit cu ajutorul bușei excentrice.

Μέσω του κοιτιού του εκκέντρου είναι δυνατή η εξισορρόπηση των ανοχών διάτρησης.

Z ekscentričnim vodilom lahko izravnate tolerance vrtanja.

Ekstsentrilise vaheseibiga saab puurimisel tekkinud erinevusi tasakaalustada.

Ar ekscentra bukses palīdzību var izlīdzināt urbuma neprecizitātes.

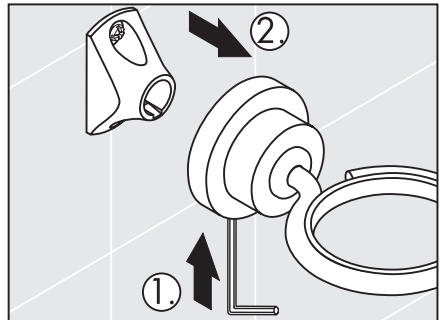
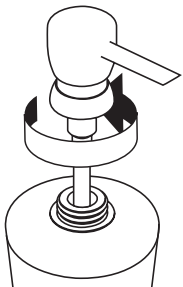
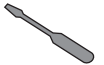
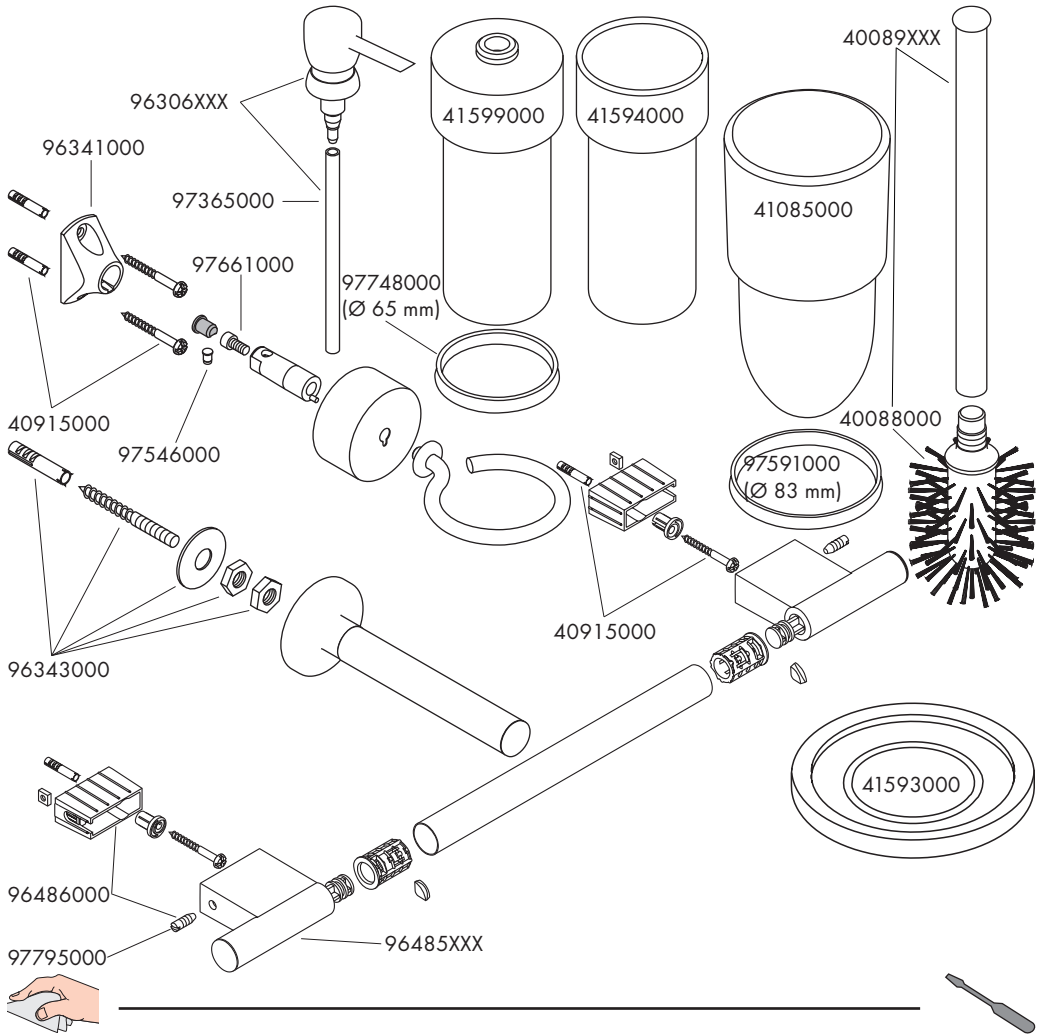
Pomoću ekscentara mogu se podesiti tolerancije provrta.

Boretoleranser kan utlignes ved hjælp av eksenterbøsning.

Допустите при пробиване могат да се изравнят с эксцентричната втулка.

Përmes kutisë ekscentrike mund të ekuilibrohen tolerancat gjatë shpimit.

باستخدام الحلقة اللامركزية يمكن معادلة خلوص الثقب.



hansgrohe